

Semaine/Week  
13.5 — 18.5

# Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Tuesday, 14 May

16.30

Main Auditorium / CERN

"Report on the Washington Physical Society  
Meeting and the Philadelphia Conference on Meson  
Spectroscopy"

A.N. Diddens, W. Kienzle and M. Roos / CERN

Monday, 13 May

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Etude de la section efficace totale  $\pi$ -noyau ( $C^{12}$ )"

L. Hugon / CERN - Clermont-Ferrand

Monday, 20 May

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Energy-levels and wave-functions of pionic atoms"

M. Krell / CERN and Karlsruhe

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

## 2

## Enseignement / Training and Education

Le mandat des Comités de l'Enseignement Académique et de l'Enseignement Technique, qui depuis 1962 établissent les programmes des cours donnés au CERN, a été récemment renouvelé et précisé. En particulier, les membres de ces Comités sont dorénavant nommés non plus seulement en tant qu'experts dans l'un ou l'autre des principaux domaines d'activité du Laboratoire, mais aussi en tant que représentants de leurs divisions respectives; ils sont donc chargés d'investiguer et de faire connaître les besoins de leurs divisions en matière de formation et de perfectionnement du personnel.

The mandate of the Academic and Technical Training Committees, which since 1962 have been responsible for the programmes of courses given at CERN, has recently been renewed and more clearly defined. In particular, the members of these Committees are from henceforward appointed not only as experts in one or other of the principle fields of the Laboratory's activity, but also as representatives of their respective divisions; they are thus charged with investigating and making known their divisions' requirements in education and professional training.

### Comité de l'Enseignement Académique Academic Training Committee

L. Van Hove	(TH - Président)
R. Armenteros	(TC)
O. Barbalat	(MPS)
F. Bonaudi	(ISR)
C. Franzinetti	(NPA)
R. Hagedorn	(TH)
H. Laporte	(SB - suppléant : R. Magny)
W.O. Lock	(PE)
G.R. MacLeod	(DD)
K. Winter	(NP)
G. Vanderhaeghe	(PE - Secrétaire exécutif)

### Comité de l'Enseignement Technique Technical Training Committee

G. Brianti	(SI - Président)
T. Ball	(TC)
O. Barbalat	(MPS)
G. Dome	(ISR)
F. Krienen	(NP)
G. Kuhn	(NPA)
M. Lazanski	(MSC)
J. Rouel	(SB - suppléant : R. Cartier)
J. Spalter	(DD)
G. Vanderhaeghe	(PE - Secrétaire exécutif)

Les membres du personnel qui auraient des suggestions ou des critiques à faire concernant l'enseignement au CERN peuvent s'adresser directement au représentant de leur division dans le Comité compétent.

Staff members having suggestions or criticisms — to make regarding training and education at CERN can directly approach their divisional representative on the appropriate Committee.

### ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Electronique 1c	lundi	13 mai	08.00	Salle Labo 4
Electronique (radio-fréquence)	mercredi	15 mai	17.45	Baraque E
Mathématiques 1c	mardi	14 mai	11.30	Salle Labo 4
Mathématiques 2b	mercredi	15 mai	11.30	Salle Labo 4
Algèbre de Boole	lundi	13 mai	10.30	<u>Baraque E</u>
Programmation Fortran	mardi	14 mai	14.15	Amphithéâtre
	jeudi	16 mai	14.15	Amphithéâtre

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 16 mai	<u>SCIENCES POUR TOUS</u>
13.00 à 13.45 précises	<u>L'évolution des espèces</u>
Grand Amphithéâtre / CERN	R. Carreras

### ACADEMIC TRAINING

#### Monday, 13 May

11.00

Main Auditorium / CERN

#### THEORETICAL PHYSICS

#### Ups and Downs of Regge Poles

L. Van Hove (7th lecture)

Please note that, exceptionally, the 7th and 8th lectures will be given on Mondays instead of Fridays. Lecture notes (Parts 1, 2 and 3) are available from Room 2-060, Lab. 4.

\* \* \*

There will be no lecture this week.

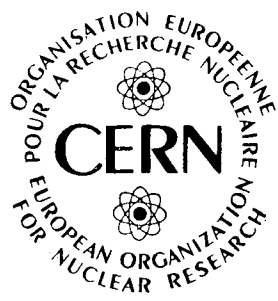
#### EXPERIMENTAL PHYSICS

#### Polarized targets and their application to high-energy physics

M. Borghini

\* \* \*

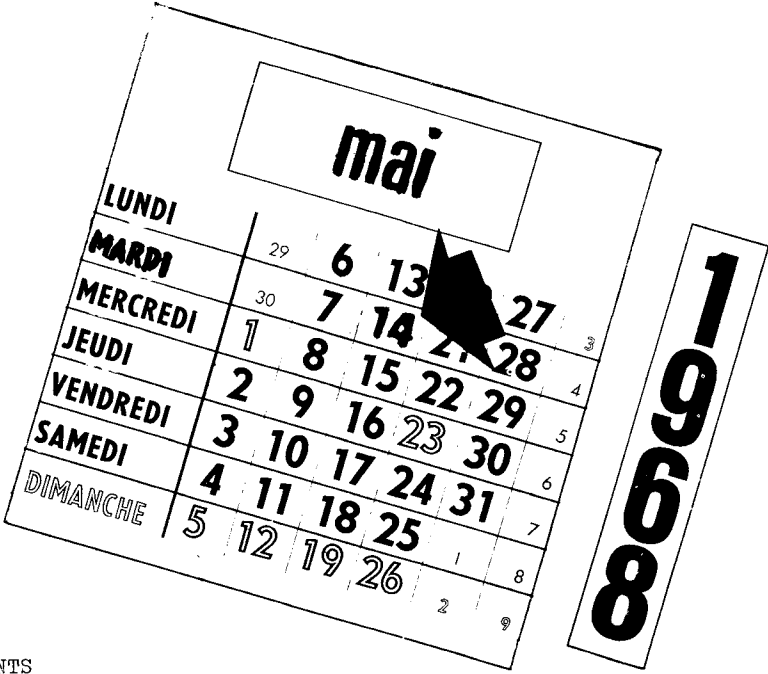
voir page 3



Semaine/Week  
13.5 — 18.5

Staff Association

Association du personnel  
**ELECTIONS**



CERTAINES CANDIDATURES NOUS SONT  
DEJA PARVENUES, MAIS LES GROUPES SUIVANTS  
N'ONT PAS ENCORE SUFFISAMMENT DE CANDIDATS :

DE 1  
DD 2

DI 1  
DI 2

FIN 1  
FIN 2

ISR 1  
ISR 2

MPS 1  
MPS 3

NP 1  
NP 3  
NP 4

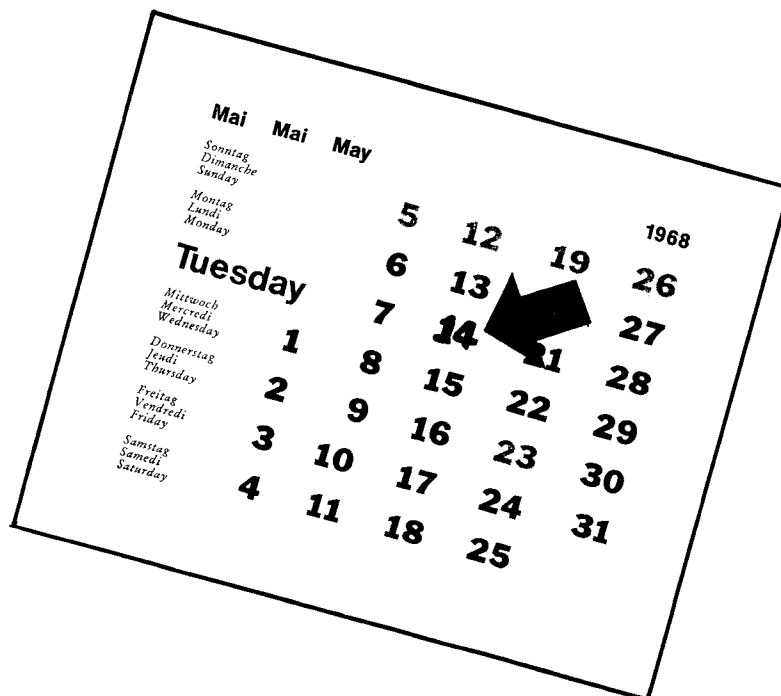
NPA 2

SB 1  
SB 7  
SB 8

Les Scrutateurs

## Staff Association

### ELECTIONS



WE HAVE ALREADY RECEIVED A CERTAIN  
 NUMBER OF NOMINATION FORMS. THE  
FOLLOWING GROUPS HOWEVER DO NOT YET  
HAVE THE NUMBER OF CANDIDATES REQUIRED :

DD 1  
 DD 2

DI 1  
 DI 2

FIN 1  
 FIN 2

ISR 1  
 ISR 2

MPS 1  
 MPS 3

NP 1  
 NP 3  
 NP 4

NPA 2

SB 1  
 SB 7  
 SB 8

The Polling Officers

# Réservation Spectacles

# Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
LA COMEDIE	du 8 au 29 mai	BIOGRAPHIE, de Max Frisch, présentée par le Théâtre de Carouge	Une semaine avant
	27 mai	LA MELODIE DE VARSOVIE, de Leonid Zorin, par le Théâtre de Vakhtangov de Moscou (en russe)	Dernier délai : 13 mai
	31 mai	LA GRANDE CHANCE, présentée par la Radio Suisse Romande	Dernier délai : 15 mai
CASINO-THEATRE	Tous les jours sauf lundi	CA CLAIROU, Grande Revue d'actualités	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE POCHE	Tous les mercredis, vendredis et samedis	L'ETE, de Romain Weingarten	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après

## Memoranda

### CERN SHOP

Nous avons enfin reçu la documentation 1968 concernant les tondeuses à gazon.  
NOUVEAUX PRIX ! NOUVEAUX MODELES ! NOUVEAUX RABAIS !

Dès la semaine prochaine, vente réclame de chemises de grande marque (ville et sport) à prix d'usine.

### INTERFON

L'Assemblée Extraordinaire du 3 mai dernier a eu lieu en présence de nombreux sociétaires. Les amendements proposés aux Statuts ont tous été acceptés et le nouveau Conseil d'Administration a été élu. Ce nouveau Conseil commencera ses travaux d'ici peu de temps ; il pourra donc présenter bientôt le nouveau programme de vente, dont l'électro-ménager.

### CENTRE DE RENCONTRE DE MEYRIN

JEUDI 16 MAI, 20h. 30, au Centre de Rencontre de Meyrin, vous pourrez assister à une conférence :

#### UNE EXPERIENCE DE PLANNING FAMILIAL EN INDE

un problème d'actualité exposé par le Docteur Maria Boria, qui dirige depuis sept ans un hôpital de gynécologie dans l'Inde du Sud.

La doctoresse pourra répondre aux questions posées en italien et en anglais.

### AU SECOURS !!

Le Musée d'instruments anciens de musique risque de fermer ses portes par manque d'argent. Les Amis du Musée lancent un appel urgent.

Devenez membre des Amis du Musée d'instruments anciens de musique, 23, rue Lefort (cotisation annuelle Fr 20.-, couples Fr 30.-, étudiants Fr 5.-) Renseignements au téléphone 24 58 61 ou 46 95 65, ou versez un don au C.C.P. 12-417.

AGISSEZ MAINTENANT AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD. Un grand merci.

Heures d'ouverture du Musée : Mardi, de 15h. à 19h. - jeudi, de 10h. à 12h. - vendredi, de 20h. à 22h. ou sur rendez-vous par tél. 46 95 65

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

## CERN CINEMA CLUB

JEUDI et VENDREDI, 16 et 17 mai, à  
20h. 30, Auditorium CERN - 35mm - 95 minutes -

THURSDAY AND FRIDAY, MAY 16 and 17 at  
8.30 p.m., CERN Auditorium - 35mm - 95 minutes

HIROSHIMA MON AMOURHIROSHIMA MON AMOUR

de Alain Resnais FRANCE 1959  
New York film Critics' Award : 1960, meilleur  
film étranger.  
v.o., s.t. allemand (vendredi, traduction  
simultanée en anglais).

Alain Resnais FRANCE 1959  
New York Film Critics' Award : 1960, Best  
Foreign Film.  
Thursday and Friday : v.o., German subtitles.  
Friday : simultaneous English translation.

## C L U B N A U T I Q U E C E R N

SECTION PLONGEE SOUS-MARINECours pour débutantsCours 1er échelon

Les cours se poursuivent à la piscine de Divonne samedi 11 mai à partir de 9h. 00.  
Tous les renseignements peuvent être obtenus auprès de J.C. CATIN et D. PEACH, TC. Nous  
invitons tout le monde à ces cours... l'eau est chauffée !

## S K I - C L U B C E R N

SORTIE AVION-SKI AU PIGNE D'AROLLA : Etant donné les conditions atmosphériques actuelles,  
cette course est reportée au samedi 18 mai.

C L U B D E T I R - TIR DU 4 MAI 1968 - RESULTATSCIBLE CHAMPIONNATCIBLE NEUTRONS

<u>Carabine</u>		<u>Fusil</u>		<u>Carabine</u>		<u>Fusil</u>	
1. MENETREY A.	96-95	1. EUGSTER Mme	93-84	1. MENETREY A.	48	1. GIORIA J.	41
2. ROBERTS M.	95-90	2. LEY M.	90-85	2. BROTSCHI U.	48	2. LEY M.	39
3. HIMBURY G.	94-94	3. GIORIA J.	88-86	3. HIMBURY G.	46	3. EUGSTER Mme	38
4. MONTEFERRARIO	94-93	4. BUHRER	73-	4. ROBERTS M.	46	4. GROSSMANN A.	35
5. DONNET R.	92-92	5. GROSSMANN A.	65-64	5. TISCHHAUSER J.	45	5. PERRUCHON G.	34
6. BROTSCHI U.	91-82	6. PERRUCHON G.	64-55	6. DONNET R.	43	6. BUHRER	27
7. TISCHHAUSER J.	87-84	7. MENDOLA O.	63-49	7. MONTEFERRARIO	40	7. MENDOLA O.	23
8. RUEDI R.	86-75			8. RUEDI R.	34		

Tir à genou

1. GIORIA J.	46
2. HIMBURY G.	44
3. BROTSCHI U.	40
4. GROSSMANN A.	37
5. ROBERTS M.	37
6. LEY M.	35
7. DONNET R.	33

## G A M E S C L U B

GO SECTION

There will be a meeting on Thursday in the canteen at 6 p.m. as usual, where beginners  
may come and play (for instruction) with stronger players.

Afterwards we meet in the Japanese Club, Place Longemalle 16, third floor at 8.30 p.m.,  
where Mr. AKYAMA, who is amateur "Sho-dan", has offered to play simultaneously against a  
number of players, and thus give several at us the possibility to meet a very strong master  
of GO.

## C L U B D E F O O T - B A L L

RESULTATS :

21. PE/FIN	3 - AT.PRINC.	0
9. TRBT	2 - AT.SB	6
22. MPS II	2 - AT.SB	6
23. MPS I	2 - NP	1
24. TRBT	4 - ISR	3
25. COMPUTER	2 - POMPIERS	1

COUPE : COMPUTER élimine MPS I 3 à 0  
TC élimine Pomp. 2 à 0

PROCHAINS MATCHS :

No 28. Lundi 13 - Terrain CERN	- TC-POMPIERS
Coupe " 13 - " St-Genis	- PE/FIN - TRBT
No 29 mardi 14 - " CERN	- MPS I-COMPUTER
No 30 merc. 15 - " "	- AT.SB - NP
No 31 jeudi 16 - " "	- TRBT-AT.PRINC.
No 32 vend. 17 - " "	- NPA-MPS II
No 33 lundi 20 - " "	- PE/FIN - MPS I

Marquage terrain : 13 au 17 mai : Pompiers  
20 au 24 mai : TRBT

Thursday, 16 May

11.00

Main Auditorium / CERN

## APPLIED PHYSICS

### Phenomenological Aspects of Superconductivity

Prof. J. Müller (Institut de Physique, Genève)  
(3rd lecture - for programme, see notice-boards)

\* \* \*

## Cours de Programmation et de FORTRAN pour les ordinateurs de la série 6000

Ce cours, donné en français par F. Louis, débutera le 28 mai et aura lieu pendant 4 semaines (à raison de 3 leçons la semaine).

## Cours élémentaire d'expression française

## Elementary French course

"A MOTS DECOUVERTS"      Leçon 12      Mercredi 15 mai, 13.15      Amphithéâtre  
Lesson 13      :      Wednesday 15 May, 13.15,      Auditorium

La 2ème séance n'aura pas lieu.

The 2nd session will not be held.

## Pour information :

## ECOLE POLYTECHNIQUE DE L'UNIVERSITE DE LAUSANNE

Conférence sur "La Fiabilité" : Institut d'Electrotechnique de l'EPUL, 16, chemin de Bellerive, Lausanne (Auditoire IE 50) - Inscription : 50 Fr.

"Calcul des probabilités" (16 mai - 17.00) - "Suite du calcul des probabilités et notions de statistique" (24 mai - 17.00) - "La Fiabilité" (25 mai - 08.30) - "La fiabilité dans le domaine spatial" (30 mai - 16.00) - "Fiabilité et télécommunications" (6 juin - 17.00) - "Fiabilité et traitement de l'information" (13 juin - 17.00) - "Fiabilité et aviation" (20 juin - 17.00).

## Memoranda

### CIRCULAIRE AUX ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ayant leur siège à Genève

#### Conditions de séjour à Genève des parents et beaux-parents de fonctionnaires internationaux

La grande majorité des accords de siège ou des arrangements d'exécution y relatifs conclus entre la Confédération suisse et les Organisations internationales établies sur sol helvétique contiennent des dispositions au sujet du séjour en Suisse des membres des familles des fonctionnaires étrangers de ces organisations jouissant de privilèges et d'immunités.

Différentes selon les accords, les dispositions en question exemptent des formalités de séjour soit les conjoints de ces fonctionnaires et les membres de leur famille vivant à leur charge, soit leurs femmes et leurs enfants, soit encore les conjoints seuls.

Les parents et beaux-parents ne sont mentionnés dans aucun de ces textes. Cependant, le Département politique fédéral leur accorda à bien plaisir, jusqu'en 1967, des cartes de légitimation, ce qui les dispensait notamment des formalités dont il s'agit. En 1967, le Département politique renonça à leur attribuer les cartes en question, mais cette catégorie d'étrangers continua à être exemptée de toute obligation en matière de séjour par le Bureau de Contrôle de l'habitant de Genève, à titre de complaisance. Cependant, il est apparu que cette dernière pratique, qui n'est pas absolument conforme aux dispositions citées plus haut, donnait lieu à des interprétations trop larges. De plus, elle ne permet pas un contrôle efficace des échéances que comportent les exemptions considérées.

Les circonstances étant telles, les Autorités fédérales et cantonales genevoises décidèrent en principe, au mois de décembre 1967, d'adopter à cet égard les normes juridiquement mieux fondées que voici :

les membres des familles des fonctionnaires internationaux, soit :

- le conjoint - les enfants, y compris les enfants adoptifs, jusqu'à l'âge de 21 ans - les petits-enfants à charge jusqu'à l'âge de 21 ans,

sont dispensés de régler leurs conditions de séjour pourvu qu'ils vivent en ménage commun avec le fonctionnaire international et qu'ils n'exercent pas d'activité lucrative. Ils reçoivent une carte de légitimation du Département politique fédéral.

Des dérogatives peuvent être consenties par le Département politique en faveur des épouses et enfants des ayants droit principaux lorsqu'elles sont justifiées par des raisons de santé ou d'études.

Les points qui précèdent viennent de faire l'objet d'une décision formelle de la part des Autorités fédérales et cantonales genevoises. Toutefois, les Polices fédérales et cantonales se sont engagées à examiner avec la plus grande bienveillance les demandes d'autorisation de séjour présentées par les parents ou beaux-parents des fonctionnaires internationaux. Ainsi, tant qu'il n'y aura pas d'empêchements majeurs, elles accorderont les permis sollicités et cela à titre gracieux. Les requêtes de ce genre devront être présentées suffisamment à l'avance pour que les intéressés soient en mesure d'arriver en Suisse déjà munis d'assurances d'entrée ou d'autorisations de séjour.

(René Keller)

Ambassadeur, Chef de la Mission permanente de la Suisse auprès des  
Organisations internationales à Genève

SECTION DES MAGASINSA vendre au Personnel :

2 pompes à eau  
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le Hall de Stockage, côté Bâtiment Transport.

A vendre aux Divisions :

Liste No 62

Films Kodak 35 mm, non-perforés en rouleaux de 120 m "special linagraph pan safety film SO 126"

La Section Stock Statique et Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tel. 27.32 - 34.37

Chef des Magasins

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff :

2 water pumps  
Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

For sale to Divisions :

List number 62

Kodak films 35 mm, without perforation rollers of 120 m 'special linagraph pan safety film SO 126'

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller tel. 27.32 - 34.37

Head of Stores

SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

DYNAMCO LIMITED, England (Swiss Agent : Dr. K. Witmer Elektronik, Erlenbach/ZH)

is showing, on Monday, 13 May, in their demonstration lorry near the CERN post office, the following apparatus :

Digital voltmeters. Accuracy up to 0,001 % f.s.d. (long term). Common mode rejection up to 175dB. Models in plug-in technic with manual or automatic range. Oscilloscopes in plug-in technic. Sensitivity : 10mV/div. dc - 30MHz, 1mV/div. 10Hz - 5 MHz (dual channel, chopped). Sweep delay : main sweep 0,2µs/div. - 0,5 secs/div. Delay range 10µs through 0,5 secs. Weight : 14 kg. Data logging systems up to 1000 channels with scanning speeds up to 100 channels/sec. for the connection of thermocouples, resistance thermometers, pressure transducers, etc. Output to typewriter, printer, puncher or incremental recorder. Variable voltage sources, AC calibration units, precision voltage dividers. Sine wave generator. Distortion 0,005 %. Frequency range 10Hz - 100KHz. Short-term amplitude stability. A.C. voltage standard. Voltage rating : 100µV to 1000 V. Long-term amplitude accuracy 0,01 %. Frequency range : 40Hz - 10KHz. Power output 50VA. Harmonic distortion 0,01 %.

**PIO**VISITES COMMENTÉES DU CERN

Samedi/Saturday 18 mai/May

9.30  
14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French  
Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du Bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.